

ARRI



User Manual

Bedienungsanleitung

Manual de Usuario

Mode d'emploi

ユーザーマニュアル

07 / 2021

Orbiter



Open Face Optics

Open Face Optiken

Óptica de Cara Abierta

Optique Open Face

オープンフェース光学



Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG, Arriweg 17, D-83071 Stephanskirchen, Germany | www.arri.com

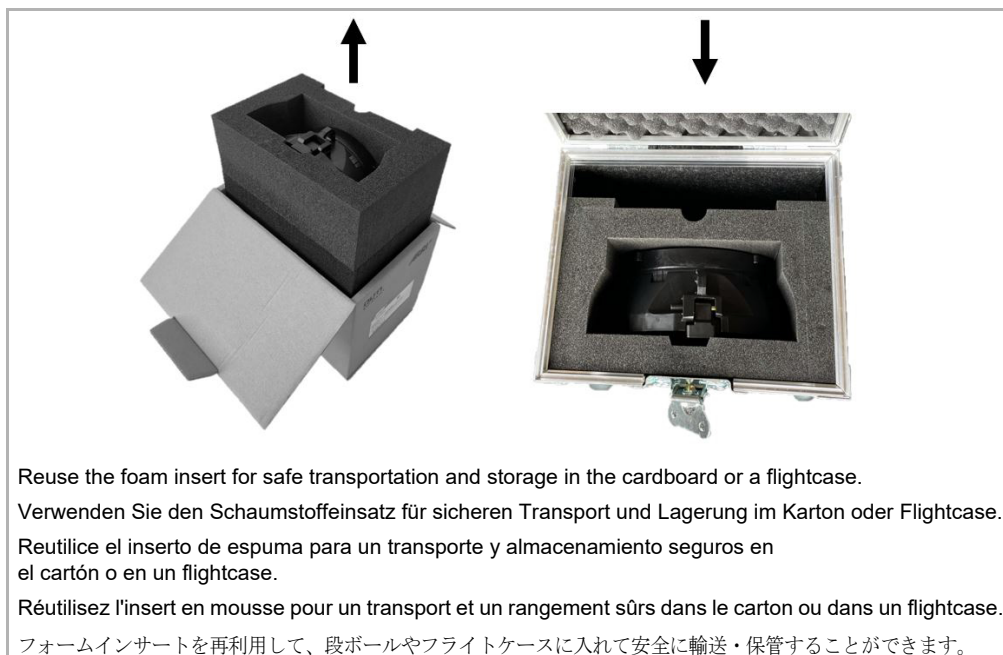
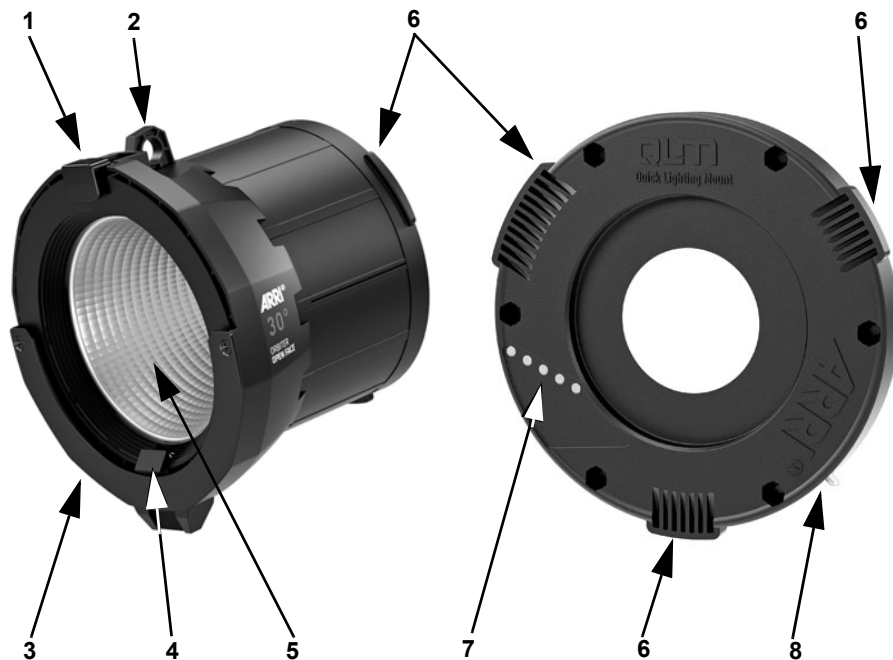
- 1 Top latch
- 2 Safety loop attachment
- 3 Accessory holder
- 4 Second barndoor catch
- 5 Reflector
- 6 Quickmount guides
- 7 Digital Optics Interface (5-pin)
- 8 Locking pin
- 9 Locking slider
- 10 Guide for locking pin

- 1 Torsicherung
- 2 Ankerpunkt für Sicherheitsseil
- 3 Aufnahme für Zubehör
- 4 Zweite Torsicherung
- 5 Reflektor
- 6 Quickmount-Führungen
- 7 Digitale Optikschnittstelle (5-pol.)
- 8 Sicherungsstift
- 9 Verriegelungsschieber
- 10 Aufnahme für Sicherungsstift

- 1 Pestillo superior
- 2 Accesorio para el cable de seguridad
- 3 Guía para la compuerta
- 4 Segunda captura de compuerta
- 5 Reflector
- 6 Guías de montaje rápido
- 7 Interfaz de óptica digital (5-pines)
- 8 Pasador de bloqueo
- 9 Control deslizante de bloqueo
- 10 Guía para pasador de bloqueo

- 1 Verrouillage supérieur
- 2 Fixation de l'élingue de sécurité
- 3 Support de volets
- 4 Second support de volets
- 5 Réflecteur
- 6 Guides d'assemblage
- 7 Interface optique numérique (5 broches)
- 8 Broche de verrouillage
- 9 Glissière de verrouillage
- 10 Guide pour le verrouillage

- 1 トップラッチ
- 2 セーフティループ部品
- 3 バードアガイド
- 4 セカンドバードアキャッチ
- 5 リフレクター
- 6 クイックマウントガイド
- 7 デジタル光学インターフェイス (5-pin)
- 8 ロックピン
- 9 ロックスライダ
- 10 ロックピンのガイド



Intended use

This product is an accessory for the „Orbiter“ luminaire. It is intended to illuminate persons and objects.

Always follow the safety information.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. You are not allowed to modify the product.

This product fulfills all legal requirements.

Safety Instructions

- Please read and observe all instructions delivered with the product before use. The instructions contain important information for safe handling.
- Please keep all instructions delivered with the product for possible subsequent owners.

The user must:

- Be qualified for the appropriate use of the accessory.
- Follow the user manual.
- Ensure safe usage.
- Use the product in accordance with regulations.
- Follow the latest regulations and standards.

ARRI is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

To Mount the Open Face Optic

- Remove the protective cap from the Quick Lighting Mount.
- Align the locking pin (8) with the guide for the locking pin (10) and insert the open face optic in the Quick Lighting Mount.
- Turn the optic clockwise, until the locking slider (9) audibly engages.
- The optic must be secured with a suitable safety cable. Pass the safety cable through the safety loop attachment (2) and the supporting structure or the upper handle of the Orbiter.

Always secure the open face optic against falling with a safety cable if the primary catch fails!

Automatic Optic Recognition

The digital optics interface of the Quick Lighting Mount recognizes the optic attached to the luminaire. It adapts the light output for best performance of the attached optic. If the digital optics interface fails to recognize the attached optic correctly, please clean the contacts as described in the Orbiter „Safety and Installation Manual“ which is available for free download on the ARRI website.

To Remove the Open Face Optic

- Remove the safety cable from the optic.
- Push the locking slider (9) inwards and turn the optic counterclockwise until it stops.
- Remove the optic and place the protective cap on the Quick Lighting Mount.

Maintenance and Cleaning

Inspect the product regularly for visible damage.

- Do not use a deformed product.
- Do not use a product with a defective safety loop attachment or safety cable. Repair the defective component immediately.
- Clean a dirty reflector only with camera lens cleaning solution.
- Clean the housing with a mild detergent and a soft cloth.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein Zubehör des Scheinwerfers „Orbiter“, der zur Beleuchtung von Personen und Gegenständen dient.

Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Eine andere als die beschriebene Verwendung führt zur Beschädigung dieses Produktes. Dies ist mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Dieses Produkt erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen vor der ersten Verwendung. Sie enthalten wichtige Hinweise für die sichere Handhabung.
- Bewahren Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen für eventuelle Nachbesitzer sorgfältig auf.

Der Anwender muss:

- Für die Verwendung des Zubehörs qualifiziert sein.
- Die Bedienungsanleitung beachten.
- Den gefahrlosen Betrieb sichern.
- Das Produkt bestimmungsgemäß verwenden.
- Die aktuellen Normen und Bestimmungen beachten.

ARRI haftet nicht für Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung.

Montage der Open Face Optik

- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Quick Lighting Mount.
- Richten Sie den Sicherungsstift (8) auf die Aufnahme (10) aus und setzen Sie die Open Face Optik in den Quick Lighting Mount ein.
- Drehen Sie die Optik im Uhrzeigersinn, bis der Verriegelungsschieber (9) hörbar einrastet.
- Die Optik muss mit einem geeigneten Sicherheitsseil gesichert werden. Führen Sie das Sicherheitsseil durch den Ankerpunkt für das Sicherheitsseil (2) und zur tragenden Struktur oder den oberen Tragegriff des Scheinwerfers.

Sichern Sie die Open Face Optik immer mit einem Sicherheitsseil gegen Absturz, falls die primäre Sicherung versagt!

Automatische Optikererkennung

Die digitale Optikschnittstelle des Quick Lighting Mounts erkennt die montierte Optik automatisch und passt die optischen Eigenschaften der Light Engine optimal an. Wenn die Optik nicht automatisch erkannt wird, reinigen Sie bitte die Kontakte, wie in den Orbiter „Sicherheits- und Installationshinweisen“ beschrieben. Sie stehen zum kostenlosen Download auf der ARRI Webseite zur Verfügung.

Demontage der Open Face Optik

- Entfernen Sie das Sicherheitsseil von der Optik.
- Drücken Sie den Verriegelungsschieber (9) nach innen und drehen Sie die Optik bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- Nehmen Sie die Optik ab und setzen Sie die Schutzkappe auf den Quick Lighting Mount auf.

Wartung und Reinigung

Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf sichtbare Schäden.

- Ersetzen Sie beschädigte oder deformierte Optiken.
- Eine defekte Absturzsicherung (Ankerpunkt oder Sicherheitsseil) muss unverzüglich repariert werden.
- Reinigen Sie einen verschmutzten Reflektor mit Kameralinsenreiniger.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.

Intención de Uso

Este producto es un accesorio para la luminaria "Orbiter". Está intencionada para iluminar personas y objetos. Siempre siga la información de seguridad.

Otro uso descrito al superior no está permitido y puede causar daños al producto y puede estar asociados a riesgos tales como: cortocircuito, incendio, descargas eléctricas, etc. Usted no tiene permitido a modificar el producto.

Este producto cumple con todos los requerimientos legales.

Instrucciones de Seguridad

- Por favor lea y observe todas las instrucciones entregadas con el producto antes de usarse. Las instrucciones contienen información importante para un manejo seguro.
- Por favor, conserve todas las instrucciones entregadas con el producto para posibles dueños subsecuentes.
- El usuario debe:
- Estar calificado para un uso apropiado del accesorio.
- Seguir el manual de usuario.
- Asegurar un uso seguro.
- Utilizar el producto de acuerdo con las regulaciones.
- Seguir las últimas regulaciones y estándares.

ARRI no se hace responsable de daños causados por un uso inapropiado o una operación incorrecta.

Montaje de la Cara Óptica Abierta

- Retire la tapa protectora del Soporte de Iluminación Rápida.
- Alinee el pasador de bloqueo (8) con la guía del pasador de bloqueo (10) e inserte la cara óptica abierta en el Soporte de Iluminación Rápida.
- Girar la óptica en el sentido de las agujas del reloj hasta que el control de bloqueo deslizante encaje de forma audible.
- El dispositivo óptico debe asegurarse con un cable de seguridad adecuado. Pase el cable de seguridad a través del accesorio para el cable de seguridad (2) y la estructura del soporte o el mango superior del Orbiter.

Siempre asegure de posibles caídas la cara óptica abierta mediante un cable de seguridad, si la captura primaria falla.

Reconocimiento Óptico Automatizado

La interfaz de óptica digital del Soporte de Iluminación Rápida reconoce el dispositivo óptico adjunto a la luminaria. Este adapta la luz de salida para un mejor rendimiento de la óptica adjunta. Si la interfaz óptica digital falla al reconocer el correcto dispositivo adjuntado, por favor limpie los contactos como es descrito en el Orbiter "Manual de Seguridad e Instalación", la cual está disponible de forma gratuita para su descarga en la página web de ARRI.

Para Retirar la Cara Óptica Abierta

- Retire con seguridad el cable del dispositivo óptico.
- Presione el control deslizante de bloqueo (9) hacia adentro y gire el dispositivo en sentido antihorario hasta que se detenga.
- Retire el dispositivo y coloque la tapa de protección en el Soporte de Iluminación Rápida.

Mantenimiento y limpieza

Inspeccione el producto frecuentemente para detectar daños visibles.

- No utilice un producto deformado.
- No utilice el producto con el accesorio para el cable de seguridad o con el cable de seguridad defectuoso. Repare o reemplace el componente defectuoso inmediatamente.
- Limpie un reflector sucio sólo con una solución limpiadora para lentes de cámara.
- Limpie la carcasa con un detergente suave y un paño suave.

Conditions d'utilisation

Ce produit est un accessoire pour le luminaire «Orbiter». Il est conçu pour éclairer des personnes et des objets.

Respectez toujours les précautions d'emploi.

Tout autre usage que ceux décrits ici est interdit et peut endommager le produit et conduire à des risques tels que courts-circuits, incendie, électrisation etc. Vous n'êtes pas autorisé à modifier le produit.

Ce produit répond à des dispositions légales.

Précautions d'emploi

- Lisez et respectez toutes les instructions fournies avec le produit avant son utilisation. Ces instructions contiennent des informations de sécurité importantes.
- Conservez tous les documents fournis pour un prochain utilisateur potentiel.

L'utilisateur doit :

- Être qualifié pour son usage dans les règles de l'art.
- Suivre le manuel d'utilisation.
- Garantir un usage en toute sécurité.
- Utiliser le produit en concordance avec la réglementation.
- Respecter les dernières normes et réglementations en vigueur.

ARRI n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation ou une mise en œuvre inappropriée du produit.

Montage de l'optique Open Face

- Retirez le bouchon de protection du support d'assemblage rapide.
- Alignez la broche (8) avec son guide (10) et insérez l'optique Open Face dans son support.
- Tournez l'optique dans le sens horaire jusqu'à ce que le verrouillage (9) s'engage de façon audible.
- L'optique doit être sécurisée par une élingue adaptée. Passez l'élingue dans l'ancrage (2) et dans la structure supportant l'appareil ou dans la poignée supérieure de l'Orbiter.

Sécurisez toujours l'optique contre les risques de chute avec une élingue de sécurité en cas de rupture de la fixation primaire !

Identification automatique

L'interface numérique optique du support de montage reconnaît l'optique montée sur le luminaire. Il adapte la sortie lumineuse pour obtenir les performances optiques optimales de la lentille installée. Si l'interface numérique ne reconnaît pas l'optique installée, nettoyez les contacts comme indiqué dans le manuel d'Installation et de Sécurité de l'Orbiter, téléchargeable gratuitement sur le site web www.arri.com.

Retrait de l'optique Open Face

- Démontez l'élingue de sécurité.
- Poussez la broche de verrouillage (9) vers l'intérieur et tournez l'optique dans le sens anti horaire jusqu'à sa butée.
- Dégagez l'optique et remplacez le bouchon de protection sur le support d'assemblage rapide.

Maintenance et nettoyage

Inspectez le produit régulièrement pour déceler les dommages visibles.

- N'utilisez pas un produit déformé.
- N'utilisez pas un produit dont le support ou l'élingue sont défectueux. Faites réparer les composants défectueux immédiatement.
- Nettoyez un réflecteur sale uniquement avec une solution de nettoyage pour objectif de caméra.
- Nettoyez le boîtier avec un détergent doux et un chiffon doux.

使用目的

この製品は照明器具 „Orbiter “ の付属品である。人物や物に照明を照らす為に使う。必ず安全事項に従って使用する。

製品の故障や破損、電気ショックや火事などの事故を防ぐため、記載されている以外の目的での使用は禁止されている。製品の改造も禁止されている。

この製品は法的必要条件を満たしている。

安全事項

- ・ 製品に同封されている説明書を読んでから使用する。製品を安全に使うための大切な情報が記載されている。
- ・ 説明書は次の利用者の為にも必ず保管する。

利用者は必ず：

- ・ 製品を扱う資格がある事
- ・ ユーザーマニュアルに従う事
- ・ 安全に利用する事
- ・ 規則に従い製品を使用する事
- ・ 最新の規定に従い使用する事

ARRI は不適切に使用した際に起こった故障や事故の責任は一切負わない。

オープンフェース光学の固定

- ・ クイックライティングマウントの防護キャップを外す
- ・ ロックピン（8）をロックピンのガイド（10）と並べて、オープンフェース光学をクイックライティングマウントに挿入する。
- ・ ロック（9）がかみ合う音がするまで光学を時計回りに回す。
- ・ 光学が必ずセーフティーケーブルで固定されている事を確認する。
セーフティーケーブルをアンカーポイント（2）の間に通し、Orbiter 上部のハンドルあるいは Orbiter 自体を支える。

万が一の転落に備えて必ずセーフティーケーブルでオープンフェース光学を固定する。

自動光学認識

クイックライティングマウントのデジタル光学インターフェイスは照明器具に取り付けられている光学を認識することができる。

ライトアウトブットは光学に合わせて最適化される。

デジタル光学インターフェイスがもし取り付けられている光学を正しく認識しない場合、Orbiter の安全と設置のマニュアルを ARRI のウェブサイトでダウンロードして、コンタクトを消去する方法を取得する。

オープンフェース光学の外し方

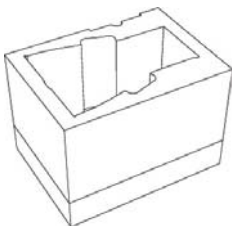
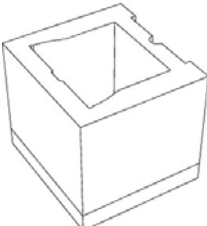
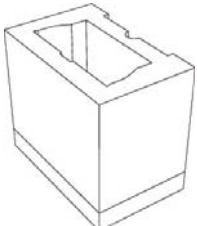
- ・ 光学からセーフティーケーブルを外す。
- ・ ロックピン（9）を内側に押して、光学を反時計回りに回す。
- ・ 光学を外して、防護キャップをクイックライティングマウントに取り付ける。

メンテナンスとクリーニング

破損や不備がないか、製品を定期的に確認する。

- ・ 破損 / 故障している製品の使用はやめる。
- ・ マウンティングポイント、またはセーフティーケーブルに不備がある場合製品を使用しない。すぐに修理をする。
- ・ 汚れた反射板は、カメラレンズ用の洗浄液で清掃してください。
- ・ハウジングは、中性洗剤と柔らかい布で拭いてください。

Specification / Technische Daten / Especificaciones / Spécifications technique / 仕様

	Open Face		
	15°	30°	60°
Ident numbers Identnummern Números de identificación Référence 買付番号	L2.0033540	L2.0033541	L2.0033542
Dimensions (WxHxD) Abmessungen (BxHxT) Dimensiones (WxHxD) Dimensions (LxHxP) 寸法 (幅 x 高さ x 奥行き)	approx. 265 x 297 x 373 mm ³ 10.4 x 11.7 x 14.7 in ³	approx. 187 x 207 x 160 mm ³ 7.4 x 8.2 x 6.3 in ³	approx. 187 x 207 x 90 mm ³ 7.4 x 8.2 x 3.5 in ³
Weight Gewicht Peso Poids 荷重	approx. 2.0 kg 4.45 lbs	approx. 0.9 kg 1.88 lbs	approx. 0.6 kg 1.33 lbs
Foam insert, reusable (WxHxD) Einsatz, wiederverwendbar (BxHxT) Inserto de espuma reutilizable (WxHxD) Insert en mousse, réutilisable (LxHxP) フォームインサート、再利用可能 (幅x高さx奥行き)	450 x 330 x 330 mm ³ 	250 x 230 x 230 mm ³ 	250 x 160 x 160 mm ³ 
Foam material Schaummaterial Material de espuma Matériau de la mousse 発泡体の素材	Low Density Polyethylene Foam LD29 Polyethylen-Schaumstoff mit niedriger Dichte LD29 Espuma de polietileno de baja densidad LD29 Mousse de polyéthylène basse densité LD29 低密度ポリエチレンフォームLD29		
Accessories Zubehör Accesorios Accessoires 付属品	L2.39900.0 8-leaf barndoor (245 mm / 9.7") TRUE BLUE L2.39870.0 4-leaf barndoor (245 mm / 9.7") TRUE BLUE L2.79880.0 Snoot (245 mm / 9.7")	L2.79500.0 8-leaf barndoor (168 mm / 6.6") L2.79470.0 4-leaf barndoor (168 mm / 6.6") L2.79480.0 Snoot (168 mm / 6.6")	
Ingress Protection Schutzart Tipo de Protección Indice de protection イングレスプロテクション	IP24 conditionally weatherproof IP24 bedingt wetterfest IP24 Condicionalmente resistente a la intemperie IP24 adapté aux milieux humides sous condition IP24 条件付き全天候型		
Protection Class Schutzklasse Clase de Protección Classe de protection プロテクションクラス	III		
Operating temperature Zulässige Umgebungstemperatur Temperatura de Operación Température d'utilisation 起動中温度	t _a = -4° F to +113° F t _a = -20° C bis + 45° C t _a = -4° F a +113° F		

ARRI Service

In case of technical problems please visit us at:

Bei technischen Problemen besuchen Sie bitte

En caso de problemas técnicos, por favor consúltenos en

En cas de problème technique, consultez le site

質問や問題がある場合はホームページをアクセスしてください :

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG

Global Application & Services

Arriweg 17

D-83071 Stephanskirchen

Germany

Design and specifications are subject to change without notice.

Technische Änderungen vorbehalten.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis.

デザインや仕様は予告なしで変更する場合があります。

ARRI 